

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
66-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
30 мая 1997 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 66-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АЛОМ (Бангладеш)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.66
9 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Сенгве (Зимбабве) г-н Алом (Бангладеш), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 139 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)
(A/51/789)

1. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, который был испрошен в резолюции 50/213 С Генеральной Ассамблеи, говорит, что после принятия указанной резолюции Управление служб внутреннего надзора уже получило несколько жалоб, касающихся недостатков и нарушений в Трибунале, и направило в Кигали и Арушу группу ревизоров и следователей для изучения этого вопроса.
2. Отраженное в докладе положение существовало в октябре и ноябре 1996 года и учитывает изменения, происшедшие после того, как проект доклада в декабре 1996 года был представлен старшим должностным лицам, наиболее непосредственным образом связанным с этим вопросом. В последующий период некоторые из основных проблем были рассмотрены, и в ряде ключевых областей уже приняты коррективные меры.
3. Хотя результаты расследования не подтвердили наличие коррупционной практики, как-то: nepotism, расизм и злоупотребление финансовыми средствами со стороны руководителей, в ходе него были вскрыты ошибки и серьезные недостатки в руководстве почти во всех сферах деятельности Трибунала. Положение в Аруше и Кигали вызывает озабоченность с самого момента создания Трибунала, особенно в отношении краткосрочных механизмов финансирования, ограничивающих его возможности по набору персонала. Кроме того, решение о размещении Канцелярии Обвинителя и других органов Трибунала в различных географических точках нарушает связь между двумя точками и создает натянутость в отношениях между Канцелярией обвинителя и Секретариатом.
4. Группа следователей и ревизоров обнаружила факты, подтверждающие, что функции административного обеспечения выполняются неэффективно, а в некоторых случаях они не осуществляются вообще. Главные административные лица Секретариата и Канцелярии Обвинителя не обеспечивают эффективного выполнения своих обязанностей. Правила и положения Организации Объединенных Наций, касающиеся функций в области материально-технического снабжения, кадровой деятельности и финансов, не соблюдаются; финансовые операции не имеют системы учета и по ним невозможно представить отчеты о распределении ресурсов, поэтому ни Секретариат, ни Центральные учреждения Организации Объединенных Наций не имеют информации о бюджетных расходах; отсутствует система управления имуществом; сотрудники на основных должностях не обладают необходимой квалификацией; в Кигали в силу нехватки автотранспортных средств, компьютеров и прочего канцелярского оборудования и предметов снабжения персонал не имеет возможности должным образом осуществлять свою деятельность.

5. Многих проблем можно было бы избежать, если бы соблюдались правила и положения Организации и если бы при обучении сотрудников и прочих лиц и при контактах с ними в связи с вопросами, касающимися целей и сроков работы Трибунала, применялись стандартные методы управления.

6. Секретариат осуществлял свою деятельность по большей части в трудных условиях и без поддержки со стороны персонала в Центральных учреждениях. Должностные лица в Центральных учреждениях не считают, что они обладают какими-либо полномочиями и несут какую-либо ответственность в отношении действий административных лиц Трибунала. Хотя широко признается, что финансовые правила и правила о персонале, а также другие административные инструкции Организации Объединенных Наций являются применимыми к Трибуналу, Трибунал не получил должных указаний и помощи в связи с их применением и воплощением в жизнь.

7. Управление служб надзора считает, что эта проблема вытекает из неправильного понимания или по крайней мере чрезмерно буквального толкования просьбы Совета Безопасности о том, чтобы Трибунал был создан как независимый орган. Поскольку Трибунал в своей работе наделяется Организацией Объединенных Наций полномочиями и обеспечивается финансовыми средствами, в отношении него должны действовать правила, положения и административный надзор Организации. Когда Организация приняла на себя ответственность за учреждение Трибунала, она также приняла на себя и ответственность за обеспечение того, чтобы он мог выполнять свои функции эффективно, с учетом цели создания Трибунала, заключающейся в том, чтобы привлекать к судебной ответственности лиц, ответственных за геноцид и другие систематические, повсеместные и серьезные нарушения международного гуманитарного права в Руанде.

8. В феврале Генеральный секретарь созвал совещание должностных лиц высокого уровня Трибунала и Секретариата для обсуждения доклада и выработки мер по решению существующих проблем, и, по сообщениям, эффективность его операций повысилась. До конца июня была запланирована поездка в Арушу и Кигали второй группы ревизоров и следователей в целях оценки достигнутого прогресса, однако, поскольку новые должностные лица Трибунала приступили к выполнению своих функций лишь недавно, эта поездка была отложена до сентября.

9. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия) говорит, что неполный и ненадежный финансовый учет и отчетность, осуществляемые Международным уголовным трибуналом по Руанде, вызывает у его делегации особую озабоченность. Перечень ошибок и нарушений, содержащийся в пункте 11 доклада, не может быть приемлемым ни для какой организации. Тем не менее его делегация с удовлетворением отмечает, что старшие должностные лица Трибунала весьма позитивно откликаются на предложения и рекомендации Управления служб надзора.

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение) (A/51/824)

10. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/51/824, говорит, что если расследование, касающееся Международного

уголовного трибунала по Руанде, было вызвано заявлениями о нарушениях, расточительном расходовании средств и ошибках в руководстве, то причиной проверки Международного трибунала по бывшей Югославии стала озабоченность по поводу резкого увеличения объема ресурсов, запрошенных Трибуналом на 1997 год. Поэтому его Управление приняло решение уделить особое внимание потребностям Трибунала в ресурсах, с тем чтобы выявить возможности для уменьшения потребностей Трибунала в ресурсах, и представить эту информацию Секретариату и директивным органам для содействия им в принятии ими решений по бюджету Трибунала. Трудно понять, как может быть такая проверка и предоставление такой информации истолкованы как превышение Управлением своего мандата, как об этом говорили некоторые делегации в ходе одного из предыдущих обсуждений.

11. Хотя в своем первоначальном предложении на 1997 год Трибунал просил примерно 69 млн. долл. США нетто для финансирования деятельности камер, Канцелярии Обвинителя и Секретариата, что представляет собой увеличение ресурсов на 94 процента по сравнению с бюджетом на 1996 год, и включил ассигнования на 197 дополнительных должностей, проведенная Управлением служб надзора проверка выявила возможности для экономии в размере по крайней мере 6 млн. долл. США, включая ликвидацию 39 ненужных и дублирующих друг друга должностей, а также различные планы в отношении не являющихся необходимыми расходов, таких, как приобретение особо сложного аудиовидеооборудования. Генеральный секретарь согласился с рекомендациями Управления служб надзора и фактически, как это можно видеть из доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/C.5/51/30/Add.1, уменьшил объем ресурсов, испрашиваемых Трибуналом, с 69 млн. долл. США до менее 50 млн. долл. США, а количество дополнительных должностей со 197 до 50.

12. Другие рекомендации в докладе Генерального секретаря пока конкретно не рассматривались. Например, по итогам проверки Управления служб надзора была представлена рекомендация о рассмотрении при прогнозировании кадровых потребностей на 1997 год вопроса о высоком уровне вакансий в 1996 году. Проверка также показала, что имеющиеся у Секретариата исторические финансовые данные иногда являются ненадежной основой для прогнозирования. Кроме того, Канцелярия Обвинителя не смогла представить суммарные данные о текущей работе каждой группы по расследованию. Для решения этой проблемы в докладе было рекомендовано установить точки отсчета для расследований. Также была подтверждена необходимость менее дорогостоящих механизмов, функционирования и укомплектования кадрами отделений на местах, в частности отделения в Сараево.

13. Хотя Управление служб надзора поддерживает работу и идеалы Трибунала и убеждено в том, что Трибунал нуждается в значительно большем объеме ресурсов для рассмотрения всего предполагаемого количества судебных дел, оно, тем не менее, видит возможности для повышения эффективности использования ресурсов. Руководство Трибунала с очень большим вниманием относится к рекомендациям его Управления.

ПУНКТ 112: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/51/897)

14. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), внося на рассмотрение доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Почтовой администрации Организации Объединенных Наций (ЮНПА), содержащийся в документе A/51/897, говорит, что с момента своего создания в 1950 году ЮНПА является одним из крупных поставщиков коммерческой прибыли для Организации Объединенных Наций. Однако в последние годы ЮНПА не выполняет своих финансовых задач в плане прогнозируемых поступлений и прибыли, а в

течение двухгодичного периода 1994–1995 годов она понесла убытки в размере 2,2 млн. долл. США.

15. Хотя к концу 1996 года финансовое положение ЮНПА значительно улучшилось, Управление надзора по-прежнему озабочено по поводу ее долгосрочных финансовых успехов. Поэтому оно рекомендует найти более экономичные и эффективные методы осуществления мандата ЮНПА. Для обеспечения того, чтобы стратегические решения руководителей старшего уровня основывались на точной информации, должны представляться все данные о расходах, связанных с деятельностью ЮНПА, включая стоимость услуг, в настоящее время предоставляемых Администрации Организацией Объединенных Наций бесплатно. Необходимо также укрепить системы внутреннего контроля ЮНПА.

16. Руководство ЮНПА оказывало содействие в ходе проведения ревизии и уже выполнило многие из детальных рекомендаций, содержащихся в докладе о ревизии.

17. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия) говорит, что совместное несение расходов имеет центральное значение при рассмотрении роли и важности ЮНПА. Поэтому необходимо обеспечить полное и адекватное представление финансовой информации, в частности по вопросу о помещениях. Нет нужды говорить о том, что все положения, касающиеся внутреннего контроля, должны строго соблюдаться.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.